SQUID GAME

Español

Creado por
Hwang Dong-hyuk

EPISODE 1.03

"The Man with the Umbrella"

Algunos jugadores entran en la siguiente ronda, que promete dosis iguales de dulce y letal, con ventajas ocultas. Mientras tanto, Jun-ho entra a hurtadillas.

Escrito por:
Hwang Dong-hyuk

Dirección:
Hwang Dong-hyuk

Emisión:
17.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:44 --> 00:00:51
PUERTO DE MOOJIN

3
00:01:28 --> 00:01:31
JEFE, NO PUEDO IR A LA ESTACIÓN HOY.
LO LLAMARÉ MÁS TARDE.

4
00:02:25 --> 00:02:29
EPISODIO 3
EL HOMBRE DEL PARAGUAS

5
00:02:53 --> 00:02:54
Comiencen.

6
00:02:55 --> 00:02:56
Inspección de jugadores.

7
00:03:47 --> 00:03:48
NOMBRE: SEONG GI-HUN

8
00:03:48 --> 00:03:50
NOMBRE: CHAE GANG-SUN

9
00:05:06 --> 00:05:07
POLICÍA NACIONAL
HWANG JUN-HO

10
00:05:17 --> 00:05:18
¡Tú!

11
00:05:27 --> 00:05:28
Es que…

12
00:05:29 --> 00:05:30
Me mareé.

13
00:05:33 --> 00:05:35
¿Olvidaste la regla?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:05:36 --> 00:05:38
No hables
antes de que te lo permita tu superior.

15
00:05:41 --> 00:05:43
Espera en la cabina.

16
00:07:21 --> 00:07:22
Oye.

17
00:07:26 --> 00:07:27
Oye.

18
00:07:31 --> 00:07:32
¡Oye!

19
00:07:35 --> 00:07:36
¿Estás bien?

20
00:07:37 --> 00:07:38
Eres tú.

21
00:07:41 --> 00:07:44
Jugador 456.

22
00:07:44 --> 00:07:45
Sí.

23
00:07:45 --> 00:07:48
Creí que te habías ido para siempre.

24
00:07:48 --> 00:07:52
No moriré tan fácilmente.

25
00:07:53 --> 00:07:54
Claro que no.

26
00:07:54 --> 00:07:57
Pude irme gracias a ti
y luego regresé gracias a ti.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:07:57 --> 00:07:59
No puedes morir primero.

28
00:08:07 --> 00:08:10
Volvió mucha gente.

29
00:08:11 --> 00:08:12
CANTIDAD DE JUGADORES: 187
PREMIO: 26 900 MILLONES DE WONES

30
00:08:12 --> 00:08:14
Tienes razón.

31
00:08:15 --> 00:08:16
Supongo que todos la pasaron mal.

32
00:08:17 --> 00:08:18
Cielos.

33
00:08:18 --> 00:08:22
Ahí está la mujer que deseaba ponerle
nombre a su hijo. También regresó.

34
00:08:22 --> 00:08:23
Tienes razón.

35
00:08:24 --> 00:08:26
Me pregunto si antes de volver
le puso nombre a su hijo.

36
00:08:27 --> 00:08:28
Cielos.

37
00:08:28 --> 00:08:30
Gi-hun.

38
00:08:30 --> 00:08:31
Hola, Sang-woo.

39
00:08:34 --> 00:08:35

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Estás aquí.

40
00:08:35 --> 00:08:36
No creí que vendrías.

41
00:08:39 --> 00:08:40
Yo tampoco.

42
00:08:42 --> 00:08:43
¿Y tú?

43
00:08:44 --> 00:08:46
¿Viste a tu mamá?

44
00:08:48 --> 00:08:49
¡Buenos señores!

45
00:08:51 --> 00:08:52
¡Es mi salvador!

46
00:08:52 --> 00:08:55
Me alegra volver a verlo, señor.

47
00:08:56 --> 00:08:58
Muchas gracias por el billete del autobús.

48
00:08:58 --> 00:09:00
¿Le pagaste el autobús?

49
00:09:00 --> 00:09:03
Dijo que caminaría de Yeouido a Ansan.

50
00:09:04 --> 00:09:05
Eso es conmovedor.

51
00:09:06 --> 00:09:08
Somos como camaradas
del campo de entrenamiento.

52
00:09:09 --> 00:09:10
¿Qué es eso?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

53
00:09:11 --> 00:09:14
En el Ejército, disparas armas y entrenas.

54
00:09:14 --> 00:09:17
¡Lo sé! ¿Un lugar
donde viven juntos los soldados?

55
00:09:17 --> 00:09:18
Así es.

56
00:09:18 --> 00:09:19
Espera.

57
00:09:20 --> 00:09:22
Ahora que hablamos del tema,

58
00:09:22 --> 00:09:25
¿por qué no hacemos esto
en equipo, como en el Ejército?

59
00:09:26 --> 00:09:29
Tienes razón.
No sabemos a qué vamos a jugar.

60
00:09:29 --> 00:09:32
Es mejor formar un grupo
para prepararse para lo que sea.

61
00:09:33 --> 00:09:35
Escucha. ¿Por qué no vienes con nosotros?

62
00:09:35 --> 00:09:38
Es increíblemente fuerte.

63
00:09:38 --> 00:09:40
Lo viste, ¿no?

64
00:09:40 --> 00:09:43
Me levantó con una mano.

65

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:43 --> 00:09:47
¿De verdad puedo unirme a ustedes?

66
00:09:48 --> 00:09:51
Sí, claro. Puedes ser el soldado raso,
el nuevo recluta.

67
00:09:51 --> 00:09:54
Él es un cabo competente,
y yo soy un sargento a punto de ir a casa.

68
00:09:54 --> 00:09:55
Gracias, señor.

69
00:09:56 --> 00:09:58
- Y deja de decir "señor".
- Oye.

70
00:10:00 --> 00:10:04
Si les parece bien, ¿puedo unirme?

71
00:10:04 --> 00:10:05
Por supuesto.

72
00:10:06 --> 00:10:11
Tú puedes ser el sargento mayor
que sirvió en el Ejército toda su vida.

73
00:10:12 --> 00:10:13
Gracias.

74
00:10:14 --> 00:10:18
Cielos, formamos un gran equipo.

75
00:10:20 --> 00:10:23
Olvidaré nuestra historia y te aceptaré.

76
00:10:23 --> 00:10:25
Únete a mi equipo.

77
00:10:26 --> 00:10:29
Antes hacíamos un buen equipo, ¿no?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:10:29 --> 00:10:30
¿Sigues mintiendo?

79
00:10:31 --> 00:10:34
Hay un montón de gente buscándote.

80
00:10:34 --> 00:10:36
No bromees conmigo.

81
00:10:36 --> 00:10:38
No importa cuán fuerte seas,

82
00:10:38 --> 00:10:41
no puedes ganar aquí sola.

83
00:10:42 --> 00:10:44
¿No ves eso?

84
00:10:45 --> 00:10:48
Esos idiotas enmascarados
se llevaron las camas de los muertos.

85
00:10:49 --> 00:10:51
Un error, y tu cama también estará afuera.

86
00:10:53 --> 00:10:54
Preocúpate por tu propia cama.

87
00:10:57 --> 00:10:58
Caballeros.

88
00:10:59 --> 00:11:01
No trabajen con este imbécil.

89
00:11:03 --> 00:11:08
Afuera, les robó a sus subordinados
para beneficio propio.

90
00:11:08 --> 00:11:12
Luego se atrevió a meter la mano

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

en los bolsillos de su jefe,

91
00:11:12 --> 00:11:14
lo atraparon y acabó así.

92
00:11:15 --> 00:11:17
¿Saben cómo les dicen
a los tipos como él en mi ciudad natal?

93
00:11:20 --> 00:11:22
Un imbécil revolucionario.

94
00:11:24 --> 00:11:26
Perra comunista.

95
00:11:27 --> 00:11:28
Chicas y chicos.

96
00:11:29 --> 00:11:32
Perdón por meterme en esta conversación.

97
00:11:32 --> 00:11:33
¿Qué quieres?

98
00:11:33 --> 00:11:34
Dios mío.

99
00:11:35 --> 00:11:37
Eres muy guapo.

100
00:11:40 --> 00:11:42
Oye, déjame unirme.

101
00:11:42 --> 00:11:43
¿Unirte a qué?

102
00:11:44 --> 00:11:45
Tu equipo.

103
00:11:48 --> 00:11:50
¿En qué eres buena?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

104
00:11:50 --> 00:11:52
En todo, menos las cosas en que no.

105
00:11:53 --> 00:11:56
Sería mucho más útil que esta flaca

106
00:11:56 --> 00:11:57
de muchas maneras.

107
00:11:59 --> 00:12:00
¿Tan buena eres?

108
00:12:04 --> 00:12:05
¿Probamos?

109
00:12:05 --> 00:12:07
Hay camas vacías.

110
00:12:11 --> 00:12:13
La hora de comer comienza ahora.

111
00:12:13 --> 00:12:15
Jugadores, por favor, salgan…

112
00:12:15 --> 00:12:16
- Después de comer.
- …al frente.

113
00:12:17 --> 00:12:21
Lo repetiré.
La hora de comer comienza ahora.

114
00:12:21 --> 00:12:25
Todos los jugadores
deben formar una fila en el centro.

115
00:12:31 --> 00:12:33
Esos matones.

116
00:12:36 --> 00:12:37

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dios.

117
00:12:50 --> 00:12:53
De 201 jugadores, regresaron 187.

118
00:12:53 --> 00:12:55
La tasa de reingreso es del 93 %.

119
00:12:58 --> 00:13:01
Vigila a los que no regresaron

120
00:13:01 --> 00:13:03
y mantenme informado.

121
00:13:03 --> 00:13:04
Sí, señor.

122
00:13:22 --> 00:13:24
- Cielos.
- Dios.

123
00:13:25 --> 00:13:27
Esto me trae viejos recuerdos.

124
00:13:27 --> 00:13:29
¿Solías tener loncheras así?

125
00:13:29 --> 00:13:30
Por supuesto.

126
00:13:30 --> 00:13:34
Todas las mañanas, mi esposa

127
00:13:34 --> 00:13:38
preparaba loncheras a mis hijos y a mí.

128
00:13:40 --> 00:13:42
El arroz está frío. Cielos.

129
00:13:43 --> 00:13:47
Podríamos haberlo calentado

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

si tuviéramos una estufa.

130
00:13:48 --> 00:13:50
¿Te acuerdas?

131
00:13:51 --> 00:13:53
En la escuela primaria
teníamos una estufa de briquetas.

132
00:13:53 --> 00:13:55
Poníamos nuestras loncheras,

133
00:13:55 --> 00:13:57
y se calentaban mucho,

134
00:13:57 --> 00:14:00
así que el arroz también se quemaba.

135
00:14:01 --> 00:14:03
- Gi-hun,
- ¿Qué?

136
00:14:04 --> 00:14:05
Tienes tiempo para pensar en el pasado,

137
00:14:05 --> 00:14:08
pero trata de pensar
cuál será el próximo juego.

138
00:14:10 --> 00:14:11
Oye,

139
00:14:12 --> 00:14:14
no es algo que pueda adivinar.

140
00:14:14 --> 00:14:16
Lo sabremos cuando empiece.

141
00:14:17 --> 00:14:20
Pensando
en lo que hemos jugado hasta ahora,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

142
00:14:20 --> 00:14:25
seguro será uno de los juegos
a los que jugaban los niños.

143
00:14:26 --> 00:14:27
Sí, yo pienso lo mismo.

144
00:14:28 --> 00:14:30
Pero hay demasiados juegos.

145
00:14:30 --> 00:14:34
Ddakji, Dabanggu, la rayuela,
Biseokchigi, los de atraparse,

146
00:14:34 --> 00:14:36
Don Katsu, los encantados.

147
00:14:36 --> 00:14:41
Y para las niñas, gonggi,
el elástico y el juego del cordel.

148
00:14:42 --> 00:14:43
¿Qué más hay?

149
00:14:44 --> 00:14:46
No sé jugar a nada de eso.

150
00:14:47 --> 00:14:49
¿Los niños de tu país
no juegan estos juegos?

151
00:14:51 --> 00:14:52
No te preocupes.

152
00:14:53 --> 00:14:56
Los juegos de niños tienen reglas simples.
Te ayudaremos si no sabes.

153
00:14:58 --> 00:14:59
Gracias.

154

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:07 --> 00:15:10
El cronograma de trabajo terminó por hoy.

155
00:15:10 --> 00:15:15
Trabajadores,
por favor, regresen a sus cuartos.

156
00:15:16 --> 00:15:18
Lo repetiré.

157
00:15:18 --> 00:15:21
El cronograma de trabajo terminó por hoy.

158
00:15:22 --> 00:15:26
Trabajadores,
por favor, regresen a sus cuartos.

159
00:16:02 --> 00:16:03
1. USAR MÁSCARA AFUERA

160
00:16:03 --> 00:16:04
2. NO CONVERSAR

161
00:16:04 --> 00:16:06
3. NO SALIR DEL CUARTO

162
00:16:10 --> 00:16:13
¡Oigan, abran la puerta, idiotas!

163
00:16:13 --> 00:16:16
¡Tengo que hacer pis ahora mismo!

164
00:16:17 --> 00:16:18
Idiotas, ¿nunca hacen pis?

165
00:16:18 --> 00:16:21
¡Déjenme ir al baño!

166
00:16:21 --> 00:16:25
Solo necesito ir al baño un segundo.
¿Es tan difícil?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:16:25 --> 00:16:29
Esta sala está llena de hombres.
¿Esperan que haga en el suelo?

168
00:16:30 --> 00:16:33
¡Maldición, desgraciados!

169
00:16:33 --> 00:16:36
¡Al menos trátennos como humanos
si nos trajeron aquí para jugar!

170
00:16:37 --> 00:16:39
Oye, Triángulo.

171
00:16:39 --> 00:16:41
No te necesito. Llama a tu superior.

172
00:16:42 --> 00:16:45
¡Trae al Cuadrado ese ahora, idiota!

173
00:16:47 --> 00:16:51
No puedes salir de aquí
fuera de tu tiempo asignado.

174
00:16:52 --> 00:16:55
Maldición. ¿Crees que la naturaleza
llama solo en el tiempo asignado?

175
00:16:57 --> 00:16:59
¿Qué diablos…?

176
00:16:59 --> 00:17:01
¡Malditos bastardos!

177
00:17:01 --> 00:17:04
¿No crees que haré aquí y ahora?

178
00:17:04 --> 00:17:05
Maldición.

179
00:17:06 --> 00:17:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oye, voy a hacer.

180
00:17:08 --> 00:17:11
Estás a punto de oír una cascada.

181
00:17:16 --> 00:17:17
Sígueme.

182
00:17:18 --> 00:17:21
Esta maldita gente
nunca escucha hasta que alguien grita.

183
00:17:21 --> 00:17:23
Maldición.

184
00:17:25 --> 00:17:26
Yo también debo ir.

185
00:17:27 --> 00:17:28
¿Qué haces?

186
00:17:29 --> 00:17:34
¿Conseguí que me dejaran ir
y tú te aprovechas?

187
00:17:35 --> 00:17:35
Oye.

188
00:17:36 --> 00:17:39
Eres muy molesta. ¿Lo sabías?

189
00:17:42 --> 00:17:44
Esa mocosa grosera.

190
00:17:44 --> 00:17:45
Oye.

191
00:19:20 --> 00:19:22
Qué dulce.

192
00:19:24 --> 00:19:25

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Me asustaste!

193
00:19:26 --> 00:19:27
¿Qué?

194
00:19:33 --> 00:19:34
¿Quieres una pitada?

195
00:19:34 --> 00:19:36
Quédate ahí y sigue fumando.

196
00:19:39 --> 00:19:40
¿Qué haces?

197
00:19:49 --> 00:19:50
¿Vas a…

198
00:19:51 --> 00:19:52
entrar ahí?

199
00:19:52 --> 00:19:54
Quiero echar un vistazo.

200
00:19:55 --> 00:19:58
Dame tiempo. Te diré si descubro algo.

201
00:20:01 --> 00:20:01
Trato hecho.

202
00:20:02 --> 00:20:03
Párate sobre mí.

203
00:20:51 --> 00:20:52
Dios.

204
00:20:52 --> 00:20:55
¡Me está matando el estreñimiento!

205
00:20:57 --> 00:21:00
¡Preferiría dar a luz a un bebé!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

206
00:21:01 --> 00:21:03
¡Me estoy muriendo!

207
00:21:09 --> 00:21:12
Me estoy muriendo. ¿Por qué no sale?

208
00:21:28 --> 00:21:30
Es hora de volver.

209
00:21:30 --> 00:21:32
Dame un momento.

210
00:21:32 --> 00:21:35
Ya casi está fuera.

211
00:21:35 --> 00:21:37
Vamos, date prisa y sal.

212
00:21:37 --> 00:21:40
Date prisa y sal. ¡Tengo que darme prisa!

213
00:21:40 --> 00:21:42
Sal ahora.

214
00:21:42 --> 00:21:43
Si no lo haces, entraré.

215
00:21:43 --> 00:21:47
¡Espera! ¡No! ¡Espera un segundo!

216
00:21:47 --> 00:21:50
¡Aquí no hay papel higiénico!

217
00:21:50 --> 00:21:51
Maldición.

218
00:21:52 --> 00:21:54
Me estoy lavando con agua.

219
00:21:55 --> 00:21:57

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No entres.

220
00:21:57 --> 00:21:59
Quédate ahí.

221
00:21:59 --> 00:22:01
Me estoy lavando.

222
00:22:01 --> 00:22:04
Tengo el trasero completamente desnudo.

223
00:22:05 --> 00:22:06
Maldición.

224
00:22:07 --> 00:22:09
Ahora me estoy limpiando.

225
00:22:25 --> 00:22:26
¿Qué haces?

226
00:22:26 --> 00:22:28
Sigue revolviendo.

227
00:22:37 --> 00:22:38
Sal ahora.

228
00:22:38 --> 00:22:40
¡Maldición, no hay papel higiénico!

229
00:22:40 --> 00:22:42
- Si no, te sacaré a rastras.
- ¡Tengo que limpiarme!

230
00:22:43 --> 00:22:46
Oye, ¿no deberías revisar
que haya papel higiénico en cada cubículo?

231
00:22:46 --> 00:22:48
¡Traigan a ese Cuadrado aquí!

232
00:22:48 --> 00:22:49

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Debo presentar una queja.

233
00:22:51 --> 00:22:53
¿Qué diablos miras, bastardo?

234
00:22:54 --> 00:22:56
No puedo creerlo.

235
00:22:59 --> 00:23:00
Idiota.

236
00:23:01 --> 00:23:02
Oye, idiota.

237
00:23:02 --> 00:23:05
¿No te dije que no entraras?

238
00:23:05 --> 00:23:07
¡Esto es acoso sexual!

239
00:23:07 --> 00:23:13
Cuando salga de aquí,
te demandaré, bastardo.

240
00:23:15 --> 00:23:16
¡Maldición!

241
00:23:23 --> 00:23:28
Es hora de dormir. Buen trabajo hoy.

242
00:23:46 --> 00:23:52
Una isla desierta,
secuestros, vigilancia y máscaras.

243
00:24:13 --> 00:24:15
Oye, ¿qué viste?

244
00:24:16 --> 00:24:18
¿Qué viste?

245
00:24:20 --> 00:24:21

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Te lo diré mañana.

246
00:24:21 --> 00:24:24
¿Por qué mañana? Dímelo ahora.

247
00:24:24 --> 00:24:25
Oye.

248
00:24:26 --> 00:24:30
¿Qué viste?
¿Cómo voy a esperar hasta mañana?

249
00:24:39 --> 00:24:44
Comienza un nuevo día.
Por favor, despierten.

250
00:24:44 --> 00:24:47
En diez minutos, empezará el conteo.

251
00:24:52 --> 00:24:55
Es hora del desayuno.

252
00:24:55 --> 00:24:58
Todos los jugadores
deben formar una fila en el centro.

253
00:24:58 --> 00:24:59
Oye.

254
00:25:00 --> 00:25:01
¿Qué viste?

255
00:25:02 --> 00:25:03
Dime ahora.

256
00:25:04 --> 00:25:07
Dijiste que me lo dirías en la mañana.

257
00:25:07 --> 00:25:08
Seguro tuviste tiempo de ver algo.

258

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:08 --> 00:25:12
Esos enmascarados
derretían algo en ollas grandes.

259
00:25:12 --> 00:25:13
¿Qué derretían?

260
00:25:14 --> 00:25:15
No estoy segura.

261
00:25:15 --> 00:25:17
Maldición.

262
00:25:17 --> 00:25:20
Monté ese espectáculo
tratando de salvarte la vida,

263
00:25:20 --> 00:25:21
¿y no estás segura?

264
00:25:25 --> 00:25:26
Olí algo.

265
00:25:26 --> 00:25:27
¿Qué olor?

266
00:25:28 --> 00:25:29
Azúcar.

267
00:25:29 --> 00:25:31
¿Oliste azúcar?

268
00:25:31 --> 00:25:33
¿Así que derretían azúcar?

269
00:25:33 --> 00:25:34
Eso creo.

270
00:25:35 --> 00:25:36
¿Es todo lo que viste?

271

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:42 --> 00:25:43
Escucha,

272
00:25:43 --> 00:25:47
si me ocultas algo, te quemaré los ojos.

273
00:25:53 --> 00:25:54
Supongo que tengo hambre.

274
00:25:54 --> 00:25:56
Me muero por algo dulce.

275
00:25:56 --> 00:25:58
Maldición.

276
00:25:58 --> 00:26:01
Quizá hoy nos den batatas confitadas.

277
00:26:23 --> 00:26:25
Iniciando el conteo.

278
00:26:26 --> 00:26:28
Por favor, esperen frente a su puerta.

279
00:26:33 --> 00:26:35
Conteo completado.

280
00:26:35 --> 00:26:37
Todo el personal puede proceder.

281
00:26:58 --> 00:26:59
Disculpe,

282
00:27:00 --> 00:27:03
¿tienen leche chocolatada?
No puedo tomar leche común.

283
00:27:04 --> 00:27:07
Nunca pude digerirla, ni de niño,

284
00:27:07 --> 00:27:09

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

así que nunca pedía leche en la escuela.

285
00:27:17 --> 00:27:18
Maldición.

286
00:27:19 --> 00:27:24
Tu padre debió darte
muchas nalgadas cuando eras joven.

287
00:27:25 --> 00:27:26
¿Cómo lo supiste?

288
00:27:26 --> 00:27:28
Mi hijo era como tú.

289
00:27:40 --> 00:27:41
Señor.

290
00:27:42 --> 00:27:44
¿Por qué no come eso?

291
00:27:47 --> 00:27:48
Puedes comértelo.

292
00:27:50 --> 00:27:51
¿En serio?

293
00:27:52 --> 00:27:53
No suelo desayunar.

294
00:27:55 --> 00:27:57
Gracias, señor.

295
00:27:57 --> 00:27:59
Los inteligentes nunca comen mucho.

296
00:28:06 --> 00:28:07
Toma esto también.

297
00:28:09 --> 00:28:11
Gracias, señor.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

298
00:28:19 --> 00:28:23
El segundo juego comenzará pronto.

299
00:28:23 --> 00:28:27
Por favor, sigan las instrucciones
de nuestro personal.

300
00:28:27 --> 00:28:30
Lo repetiré.

301
00:28:30 --> 00:28:33
El segundo juego comenzará pronto.

302
00:28:33 --> 00:28:38
Por favor, sigan las instrucciones
de nuestro personal.

303
00:29:34 --> 00:29:35
Viste algo, ¿no?

304
00:29:38 --> 00:29:40
Te oí hablar anoche.

305
00:29:40 --> 00:29:41
Dime lo que viste.

306
00:29:43 --> 00:29:45
¿Por qué?

307
00:29:45 --> 00:29:47
Eres una desertora norcoreana.

308
00:29:48 --> 00:29:52
Todos los juegos que nos hicieron jugar
son los que jugaba yo de niño.

309
00:29:53 --> 00:29:55
Es probable que el próximo sea similar.

310
00:29:55 --> 00:29:56

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si me lo dices,

311
00:29:57 --> 00:29:59
puedo adivinar cuál es.

312
00:30:54 --> 00:30:56
¿Por qué este parque es tan grande?

313
00:30:58 --> 00:30:59
¿Qué nos harán jugar?

314
00:30:59 --> 00:31:03
Bienvenidos a su segundo juego.

315
00:31:03 --> 00:31:05
¿Qué crees que es esto?

316
00:31:06 --> 00:31:07
¿Sostenerse en un carrusel?

317
00:31:09 --> 00:31:11
¿Empujar a la gente de la barandilla?

318
00:31:12 --> 00:31:14
Antes de que comience el segundo juego,

319
00:31:14 --> 00:31:21
elijan una de las cuatro formas
y párense frente a ella.

320
00:31:21 --> 00:31:22
¿Qué es eso?

321
00:31:23 --> 00:31:25
Círculo, triángulo,

322
00:31:26 --> 00:31:28
estrella, paraguas.

323
00:31:28 --> 00:31:32
Me resultan muy conocidos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

324
00:31:34 --> 00:31:36
Si me lo dices, puedo adivinar cuál es.

325
00:31:37 --> 00:31:39
Derretían azúcar.

326
00:32:01 --> 00:32:02
Sang-woo.

327
00:32:02 --> 00:32:03
¿Qué?

328
00:32:04 --> 00:32:04
¿Qué hacemos?

329
00:32:06 --> 00:32:07
No estoy seguro.

330
00:32:09 --> 00:32:13
Elijan una forma
y párense frente a ella de inmediato.

331
00:32:15 --> 00:32:18
Elijan una forma
y párense frente a ella de inmediato.

332
00:32:29 --> 00:32:31
¿Nos movemos en equipo?

333
00:32:34 --> 00:32:35
Eso podría ser peligroso.

334
00:32:36 --> 00:32:37
No sabemos qué juego es.

335
00:32:38 --> 00:32:40
Si todos elegimos la misma forma,
podríamos estar en problemas.

336
00:32:40 --> 00:32:41

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Sí?

337
00:32:41 --> 00:32:43
Los inversores dicen:

338
00:32:43 --> 00:32:45
"No pongas
todos los huevos en una canasta".

339
00:32:47 --> 00:32:48
Oye,

340
00:32:48 --> 00:32:51
él entró en la Universidad de Seúl
como el mejor de su clase.

341
00:32:51 --> 00:32:54
Era un prodigio famoso en el barrio.

342
00:32:54 --> 00:32:56
¿En serio? Dios mío.

343
00:32:56 --> 00:32:58
Es un hombre increíble.

344
00:32:58 --> 00:33:00
Claro que sí.

345
00:33:00 --> 00:33:05
Dividámonos como dijo Sang-woo
y veamos cómo van las cosas.

346
00:33:06 --> 00:33:07
¿Quién debería ir a dónde?

347
00:33:12 --> 00:33:14
Yo tomaré el triángulo.

348
00:33:15 --> 00:33:16
¿Y tú?

349

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:18 --> 00:33:19
¡Dayira!

350
00:33:20 --> 00:33:22
- ¡Dayira!
- ¿Te refieres al círculo?

351
00:33:23 --> 00:33:24
Sí.

352
00:33:24 --> 00:33:26
Parece la luna de mi pueblo natal.

353
00:33:28 --> 00:33:30
Entonces, nos quedan
la estrella y el paraguas.

354
00:33:33 --> 00:33:35
Puedes elegir primero.

355
00:33:36 --> 00:33:37
- ¿Debería?
- Sí.

356
00:33:43 --> 00:33:45
Entonces, me quedo con el paraguas.

357
00:33:45 --> 00:33:46
¿El paraguas?

358
00:33:47 --> 00:33:48
¿Por qué?

359
00:33:49 --> 00:33:52
Mi mamá me regañaba mucho
porque siempre perdía los paraguas.

360
00:33:52 --> 00:33:55
Al final, solo me daba los rotos.

361
00:33:55 --> 00:33:59
Siempre quise tener un buen paraguas,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

como los otros niños.

362
00:34:01 --> 00:34:03
¿No quieres la estrella? ¿Quieres cambiar?

363
00:34:04 --> 00:34:07
No, la estrella me parece genial.

364
00:34:08 --> 00:34:13
Rara vez vemos estrellas hoy en día.

365
00:34:13 --> 00:34:15
Muy bien, andando.

366
00:34:16 --> 00:34:19
Cuando sepamos a qué jugamos,
pensemos en un plan juntos.

367
00:34:24 --> 00:34:25
Gi-hun.

368
00:34:25 --> 00:34:26
¿Sí?

369
00:34:31 --> 00:34:33
Nada.

370
00:34:55 --> 00:34:57
La hora de decidir ha terminado.

371
00:34:57 --> 00:35:00
Ahora revelaremos el juego.

372
00:35:07 --> 00:35:12
Todos los jugadores deberán tomar
la caja que se les entregue.

373
00:35:13 --> 00:35:18
Todos los jugadores deberán tomar
la caja que se les entregue.

374

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:42 --> 00:35:46
Abran la caja y revisen el contenido.

375
00:35:47 --> 00:35:49
PANAL DE ABEJAS

376
00:36:04 --> 00:36:06
¿Círculo?

377
00:36:11 --> 00:36:14
El segundo juego es "panal de azúcar".

378
00:36:14 --> 00:36:18
La forma que eligieron
es la que deben reconstruir.

379
00:36:22 --> 00:36:23
Estoy jodido.

380
00:36:27 --> 00:36:29
El tiempo límite es de diez minutos.

381
00:36:30 --> 00:36:34
Aprobarán
si cortan la forma en diez minutos.

382
00:36:35 --> 00:36:37
Que comience el juego.

383
00:38:43 --> 00:38:44
Espera…

384
00:38:45 --> 00:38:46
Dame uno…

385
00:38:46 --> 00:38:48
Por favor. Solo uno más…

386
00:39:10 --> 00:39:11
No, lo siento.

387

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:11 --> 00:39:13
Perdóneme la vida.

388
00:39:13 --> 00:39:14
Por favor…

389
00:40:46 --> 00:40:49
Jugador 111, aprobado.

390
00:40:52 --> 00:40:54
Jugador 67, aprobado.

391
00:41:08 --> 00:41:10
Lo hice. El círculo.

392
00:41:12 --> 00:41:14
Círculo.

393
00:41:15 --> 00:41:17
Jugador 199, aprobado.

394
00:41:21 --> 00:41:23
Jugador 210, aprobado.

395
00:41:27 --> 00:41:29
Jugador 224, aprobado.

396
00:41:31 --> 00:41:33
Jugador 246, aprobado.

397
00:41:38 --> 00:41:40
Jugador 73, aprobado.

398
00:41:44 --> 00:41:45
Número 29.

399
00:41:45 --> 00:41:47
Jugador 72, aprobado.

400
00:41:47 --> 00:41:49
- Sí, señor.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿Cuál es tu tarea hoy?

401
00:41:49 --> 00:41:51
- Jugador 34, aprobado.
- Mi tarea es…

402
00:41:51 --> 00:41:53
Tu tarea
es sacar a los jugadores eliminados.

403
00:41:53 --> 00:41:55
¿Por qué ya estás aquí?

404
00:41:55 --> 00:41:57
- Lo siento.
- Jugador 44, aprobado.

405
00:41:57 --> 00:41:59
Me confundí.

406
00:41:59 --> 00:42:01
Espera aquí hasta que termine el juego.

407
00:42:02 --> 00:42:04
Hablaré contigo sobre esa confusión.

408
00:42:06 --> 00:42:08
Jugador 32, aprobado.

409
00:42:17 --> 00:42:18
Izquierda.

410
00:42:25 --> 00:42:27
Jugador 122, aprobado.

411
00:42:27 --> 00:42:29
Jugador 29, aprobado.

412
00:42:35 --> 00:42:37
Jugador 218, aprobado.

413

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:42:51 --> 00:42:53
Jugador 357, aprobado.

414
00:42:55 --> 00:42:57
Jugador 83, aprobado.

415
00:43:32 --> 00:43:33
Se derritió.

416
00:43:52 --> 00:43:54
Eso es. Puedo derretirla desde atrás.

417
00:43:55 --> 00:43:57
Las líneas son más finas,
así que se derretirá primero.

418
00:44:24 --> 00:44:26
Jugador 212, aprobado.

419
00:44:30 --> 00:44:32
Jugador 196, aprobado.

420
00:44:34 --> 00:44:36
Jugador 244, aprobado.

421
00:44:40 --> 00:44:42
Jugador 69, aprobado.

422
00:44:42 --> 00:44:43
Jugador 70, aprobado.

423
00:46:42 --> 00:46:45
Jugador 456, aprobado.

424
00:46:53 --> 00:46:56
Terminó el segundo juego.

425
00:46:56 --> 00:47:00
Todos los jugadores que ganaron,
abandonen el patio de juegos.

426

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:47:00 --> 00:47:01
Mueve las manos.

427
00:47:20 --> 00:47:21
Maldición.

428
00:47:26 --> 00:47:27
¡Imbéciles!

429
00:47:28 --> 00:47:29
Maldición.

430
00:47:29 --> 00:47:31
¿Qué clase de juego retorcido es este?

431
00:47:31 --> 00:47:33
¿Por qué algunos

432
00:47:33 --> 00:47:35
tienen una forma fácil
y otros unas difíciles?

433
00:47:36 --> 00:47:38
¡No se acerquen, imbéciles!

434
00:47:38 --> 00:47:41
Mataré a este imbécil.

435
00:47:41 --> 00:47:43
Lo mataré en serio.

436
00:48:13 --> 00:48:15
Quítate la máscara.

437
00:48:16 --> 00:48:17
¡Quítate la máscara, ahora!

438
00:48:36 --> 00:48:37
Date vuelta.

439
00:48:44 --> 00:48:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tan jovencito…

440
00:48:47 --> 00:48:48
¿Cómo terminaste así?

441
00:49:10 --> 00:49:11
Recuerden.

442
00:49:11 --> 00:49:14
Cuando sepan quiénes son, morirán.

443
00:49:32 --> 00:49:32
Número 29.

444
00:49:33 --> 00:49:35
Espera aquí hasta que termine el juego.

445
00:49:36 --> 00:49:38
Hablaré contigo sobre esa confusión.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.